

Newsletter Nr. 100 (DE)

Wann müssen Ausländer ihr aus dem Ausland für eine Tätigkeit im Ausland bezogenes Einkommen in China angeben?

Mai 2009

Newsletter Nr. 100 (DE)

Wann müssen Ausländer ihr aus dem Ausland für eine Tätigkeit im Ausland bezogenes Einkommen in China angeben?

Nach der von uns vertretenen Auffassung muss jeder Ausländer, der über 183 Tage in China lebt, seine ausländischen Einkünfte deklarieren.

Die Verpflichtung seine Einkünfte anzugeben bedeutet jedoch nicht unbedingt, dass er diese auch versteuern muss (Progressionsvorbehalt).

Diese Auffassung wird durch folgende Punkte gestützt:

1. Steuerberechnung nach Guo Shui Fa 2004 No.97

In dieser Vorschrift wird klargestellt, dass zur Berechnung der Einkommenssteuer sowohl das Einkommen von innerhalb als auch das Einkommen von außerhalb Chinas monatlich angegeben werden müssen.

Article 3 Guo Shui Fa (2004) No.97¹

„3. The formula for computation of the tax payable by tax payers with different tax liabilities

To the tax payer specified in Article 2 to Article 5 of “The Notice of State Administration of Tax Payment for Wage and Salary Income Gained by Individuals without fixed abode within the territory of China” (Guo Shui Fa [1994] No. 148) the following formula for computation of their taxes payable shall be applied:

1) The formula shall be applicable for individuals with tax payment obligations stipulated in Article 2 of Guo Shui Fa (1994) 148);

¹ Quelle: Beijing Local Taxation Bureau

Newsletter Nr. 100 (DE)

Wann müssen Ausländer ihr aus dem Ausland für eine Tätigkeit im Ausland bezogenes Einkommen in China angeben?

Amount of tax payable =

*(amount of taxable income derived from wages and salaries earned in and **outside China** in the current month X applicable tax rate – quick calculation deduction) X*

wages paid for working in China in the current month

X

total wages paid for working in and outside China in the current month

number of working days in China in the current month

number of days in the current month

Dieses gilt auch für Ausländer, die Positionen im Senior Management innehaben.

Guo Shui Han (2007) No.946

„I. For individuals holding director or senior management positions,..., the following formulas shall apply in calculating the individual income tax due on remuneration:

(2) The formula in Item 3 of Paragraph I under Article III of Guo Shui Fa (2004) No 97 shall still apply in calculating the IIT due on the remuneration for the following senior managers of enterprises.

(ii) Individuals who have spent,..., more than 183 days within the territory of the PRC,...,.”

Newsletter Nr. 100 (DE)

Wann müssen Ausländer ihr aus dem Ausland für eine Tätigkeit im Ausland bezogenes Einkommen in China angeben?

Dies bedeutet, dass ausländische Einkünfte gegenüber der chinesischen Steuerbehörde anzugeben sind, so dass anhand der Summe des chinesischen und des ausländischen Gehalts, abzüglich des Freibetrags, der Steuersatz und der Abzugsbetrag (QCD) bestimmt werden können.

Folglich müssen die ausländischen Einkünfte müssen zwar angegeben, aber nicht immer auch versteuert werden.

2. Jahressteuererklärung - Abgabepflicht

Eine Jahressteuererklärung ist, (unter anderem) dann abzugeben, wenn das Jahresgehalt über 120,000 RMB liegt oder wenn Einkommen von außerhalb Chinas bezogen wird.

Article 2 Guo Shui Fa (2006) No.162

“In any of the following circumstances, a taxpayer subject to obligations of tax payment under the Individual Income Tax Law shall file tax returns in accordance with these Measures:

- (1) Having an annual income of 120,000 RMB;*
- (2) ,...,*
- (3) Obtaining incomes from outside China;*

Im Formular der jährlichen Steuererklärung ist dementsprechend eine gesonderte Spalte für Einkommen außerhalb Chinas enthalten:

Newsletter Nr. 100 (DE)

Wann müssen Ausländer ihr aus dem Ausland für eine Tätigkeit im Ausland bezogenes Einkommen in China angeben?

个人所得税年度申报表

INDIVIDUAL INCOME TAX ANNUAL RETURN 纳税月份:

自 年 月 日至 年 月 日 填表日期: 年 月 日

Taxable month: From_date_monthyear Date of filling_date__month__year

to_date__month__year 金额单位:

人民币元 Monetary unit: RMB Yuan

纳税人编码: Tax payer's file number:												
纳税人姓名 Tax payer's name		国籍				抵华日期						
在中国境内住址 Address in China		省、市、县、街道及号数 (包括公寓号码) Street name and number (including number of apartment.) _____公寓Apartment _____街道Street _____县/市County/City _____省Province										
在中国境内通讯地址 (如非上述住址)				邮编		电话						
职业 Profession		服务单位		服务地点								
中国境内所得已纳税额 Amount of income tax paid in China					境外所得应纳税额 Tax on income from sources outside China							
所得项目 Categories of income	所得期间	应纳税所得额	已纳所得税额	自缴或扣缴 self-	所得项目	收入额	减费用额	应纳税所得额	税率	速算扣除数	应纳税所得额	境外已缴税额

Da praktisch alle nach China entsandten Ausländer die Kriterien erfüllen, nach denen eine Jahressteuererklärung abzugeben ist (vorausgesetzt sie sind ein volles Jahr in China und verbringen also keine 30 Tagen am Stück oder 90 Tage pro Jahr außerhalb Chinas), müssen diese auch stets die ausländischen Einkünfte angeben.

Newsletter Nr. 100 (DE)

Wann müssen Ausländer ihr aus dem Ausland für eine Tätigkeit im Ausland bezogenes Einkommen in China angeben?

3. Regelung der Angabe von ausländischen Einkünften in den Provisional Measures on the Personal Lodging of Individual Income Tax (PMPLIIT)

In den PMPLIIT sind ausdrücklich besondere Zeiträume geregelt, in denen ausländische Einkünfte angegeben werden müssen, falls bereits im Ausland Steuern auf diesen Einkünften bezahlt wurde.

Hieraus kann geschlossen werden, dass wenn sonst ausländische Gehälter erhalten werden, die normalen Fristen gelten. Folglich ist auch das ausländische Gehalt anzugeben.

Article 5 PMPLIIT:

„If individual income tax to be paid on taxable income originated outside of China is calculated on the basis of an overseas tax year, a tax return shall be lodged by the taxpayer,..., in China within 30 days of the end of the overseas tax year and the date the tax is settled.”

„In case that the tax debt is settled when the overseas income is received, a tax return shall be lodged with the competent authorities in China within 30 days of the first January of the year following. Also in the case that the an exemption from payment of individual income tax has been granted overseas,..., a tax return shall be lodged with the,..., tax authorities of China within 30 days of the first of January of the year following.”

4. Internationale Praxis

Die Angabepflicht für ausländische Einkünfte entspricht der international üblichen Praxis.

Auch in Deutschland besteht nach deutschem Steuerrecht für einen steuerpflichtigen Ausländer nachdem er sich 183 Tage in Deutschland aufhält eine Angabepflicht bezüglich seiner ausländischen Einkünfte. Diese müssen angegeben, aber nur dann nicht versteuert werden, wenn sie nach

Newsletter Nr. 100 (DE)

Wann müssen Ausländer ihr aus dem Ausland für eine Tätigkeit im Ausland bezogenes Einkommen in China angeben?

einschlägigen DBA – Vorschriften von der Besteuerung in Deutschland freigestellt sind.

5. Zusammenfassung

Wie sich aus den oben genannten Punkten ergibt, geht das chinesische Einkommenssteuerrecht davon aus, dass ein Ausländer auch seine außerhalb China erzielten Einkünfte anzugeben hat.

Schon zur Festlegung des Steuersatzes ist dies notwendig und entspricht darüber hinaus dem in den meisten Ländern üblichen Vorgehen.